

F · S · T



EN

DE

CN

ES

FR

PRODUCT MANUAL HOT BEAD STERILIZER

FINE SCIENCE TOOLS

HOT BEAD STERILIZER

FST® Item No. 18000-45 – Well Volume: 100 ml

FST® Item No. 18000-50 – Well Volume: 175 ml

INSTRUCTIONS

Fill the sterilizer well with the supplied glass beads to within 3 mm below the rim.

Insert electrical plug into wall socket. DO NOT cover well with lid when unit is hot. Switch unit on. It will take 15 to 20 minutes to reach operating temperature of approximately 240 to 270 °C.

Carefully insert the working part of clean surgical instrument into well after unit has reached operating temperature and leave for 10 to 20 seconds. Do not leave longer as instruments become too hot to handle. Sterilization is on contact with glass beads, so tubes (cannulae) cannot be sterilized effectively.

Unit can be left in the “ON” position all day and is safe for use in laminar flow cabinets.

Only when unit is switched off and cool, cover with lid to reduce dust accumulation. Should unit overheat and trip safety switch, let it cool off completely, then turn it over and push in red button visible inside the unit as viewed through one of the cooling holes.

INSTRUCTIONS

The glass beads should be cleaned routinely and replaced in a dry state. Use a spoon for removal of the glass beads, since otherwise there is a slight chance of beads getting stuck in the rim of the well.

IMPORTANT: This unit should only be used for research purposes. DO NOT use in situations which involve humans or valuable animals. DO NOT USE in surroundings where inflammable gases / substances are involved.

F · S · T

F · S · T



EN

DE

CN

ES

FR

GEBRAUCHSANWEISUNG STERILISIERGERÄT FÜR CHIRURGISCHE INSTRUMENTE

FINE SCIENCE TOOLS

STERILISIERGERÄT FÜR CHIRURGISCHE INSTRUMENTE

FST® Item No. 18000-45 – Fassungsvermögen: 100 ml

FST® Item No. 18000-50 – Fassungsvermögen: 175 ml

GEBRAUCHSANWEISUNG

Das Gerät mit den beigegefügt Glasperlen bis 3 mm unter den Rand füllen.

Schließen Sie den Netzstecker an das Stromnetz an. Das Gerät benötigt 15 bis 20 Minuten zum Erreichen der Betriebstemperatur von ca. 240 bis 270 °C.

Nachdem das Gerät seine Betriebstemperatur erreicht hat, den Arbeitsteil eines sauberen chirurgischen Instruments vorsichtig in die Wanne einführen und dort 10 bis 20 Sekunden belassen. Bei längerer Dauer würde das Instrument zu heiß werden. Die Sterilisierung erfolgt durch Kontakt mit den Glasperlen, sodass Schläuche (Kanülen) nicht wirksam sterilisiert werden können.

Das Gerät kann ganztägig am Stromnetz bleiben und eignet sich für sicheren Gebrauch in Schränken mit laminarem Luftstrom.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Deckel nur nach Abschalten und Abkühlen des Geräts aufsetzen, um Staubansammlung zu reduzieren. Bei Überhitzung und Auslösung des Sicherheitsschalters das Gerät vollständig abkühlen lassen, umdrehen und den roten Knopf drücken, der durch eine der Kühlöffnungen im Gerät sichtbar ist.

Die Glasperlen sind routinemäßig zu reinigen und wieder in einen trockenen Zustand zu versetzen. Zum Entfernen der Glasperlen einen Löffel verwenden, da sonst die Möglichkeit besteht, dass sie am Rand der Wanne hängen bleiben.

WICHTIG: Dieses Gerät darf nur für Forschungszwecke verwendet werden. NICHT in Situationen mit Einbeziehung von Menschen oder wertvollen Tieren verwenden. NICHT in Umgebungen bei Vorhandensein von entzündlichen Gasen / Stoffen verwenden.

F · S · T

F · S · T



EN

DE

CN

ES

FR

高温玻璃珠灭菌器产品手册

FINE SCIENCE TOOLS

H高温玻璃珠灭菌器

FST® 产品编号 18000-45 – 腔体容积:100 ml

FST® 产品编号 18000-50 – 腔体体积:175 ml

说明

将配套玻璃珠装入灭菌器腔体，液面距离腔体边缘 3 mm。

将电源插头插入墙壁插座。当设备处于高温状态时，请勿用盖子将腔体盖紧。开启设备电源。升温至 240 至 270 °C 工作温度需要 15 至 20 分钟。

待设备达到工作温度后，将清洁手术器械的工作部分小心地放入玻璃腔体内，静置 10 至 20 秒。请勿放置过久，否则器械温度过高无法手持操作。灭菌是通过与玻璃珠接触来实现的，因此无法对管状套管类器械有效灭菌。

本设备可全天保持开机状态，可在层流柜内安全使用。

仅在关机并完全冷却后，盖上盖子，防止积灰。若设备过热触发安全断电开关，需待整机完全冷却；翻转设备，从散热孔向内可见红色复位按钮，按下即可复位。

说明

玻璃珠需定期清洁，更换时务必保持干燥。取用玻璃珠请使用配套小勺，避免玻璃珠卡滞在腔体边缘。

重要提示：本设备仅限科研实验使用。请勿用于人体或珍贵实验动物相关操作场景。请勿在存在易燃气体／物质的环境中使用。

F · S · T

F · S · T



EN

DE

CN

ES

FR

INSTRUCCIONES ESTERILIZADOR PARA INSTRUMENTAL QUIRÚRGICO

FINE SCIENCE TOOLS

ESTERILIZADOR PARA INSTRUMENTAL QUIRÚRGICO

FST® Artículo n.º 18000-45 – Capacidad: 100 ml

FST® Artículo n.º 18000-50 – Capacidad: 175 ml

INSTRUCCIONES

Llene el recipiente del esterilizador con las bolas de vidrio suministradas, hasta 3 mm por debajo del borde.

Inserte el enchufe en la toma de corriente de la pared. La unidad necesitará entre 15 y 20 minutos para alcanzar la temperatura de trabajo de 240 y 270 °C.

Una vez que la unidad haya alcanzado la temperatura de trabajo, introduzca con cuidado la parte utilizada del instrumento quirúrgico limpio en el recipiente durante 10 a 20 segundos. No lo deje inmerso más tiempo, pues el instrumento se sobrecalentará y alcanzará una temperatura a la que no puede utilizarse. La esterilización se efectúa en contacto con las bolas; por eso, los tubos (o cánulas) no pueden ser esterilizados eficazmente.

La unidad puede permanecer en la posición ON durante todo el día y puede utilizarse en armarios de flujo laminar.

INSTRUCCIONES

Una vez que la unidad ha sido desenchufada y se ha enfriado, ponga la tapa para reducir la acumulación de polvo. No coloque la tapa si la unidad está aún caliente. Si la unidad se sobrecalienta y salta el interruptor de seguridad, espere a que la unidad se enfríe totalmente; a continuación, déle la vuelta y presione el botón rojo visible en la unidad a través de uno de los orificios de enfriamiento.

Las bolas de vidrio deben limpiarse de forma rutinaria y reemplazarse una vez secas. Utilice una cuchara para retirar las bolas de vidrio, pues de lo contrario cabe la leve posibilidad de que las bolas queden atrapadas en el borde del recipiente.

IMPORTANTE: Esta unidad deberá utilizarse únicamente para fines de investigación. NO la utilice en situaciones que impliquen a seres humanos o animales preciados. NO UTILIZAR en entornos con presencia de gases o sustancias inflamables.

F · S · T

F · S · T



EN

DE

CN

ES

FR

NOTICE D'EMPLOI DES STERILISATEURS D'INSTRUMENTS CHIRURGICAUX

FINE SCIENCE TOOLS

STERILISATEURS D'INSTRUMENTS CHIRURGICAUX

FST® Item No. 18000-45 – Capacité: 100 ml

FST® Item No. 18000-50 – Capacité: 175 ml

NOTICE D'EMPLOI

Remplissez la cuve du stérilisateur avec les billes de verre fournies jusqu'à 3 mm sous le bord.

Branchez la fiche électrique dans la prise de courant murale. Attendez environ 15 à 20 minutes jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température de fonctionnement de 240 à 270 °C.

Insérez avec précaution la partie fonctionnelle de l'instrument chirurgical propre dans la cuve remplie de billes une fois que l'appareil a atteint la température de fonctionnement et laissez-la à l'intérieur pendant 10 à 20 secondes. Ne dépassez jamais cette durée car l'instrument est alors trop chaud pour pouvoir être manipulé. La stérilisation s'effectue en contact avec les billes, ce qui fait que les tubes (canules) ne peuvent pas être stérilisés efficacement.

L'appareil peut rester allumé («ON») toute la journée et être utilisé sans danger dans des armoires à flux laminaire.

NOTICE D'EMPLOI

Attendez que l'appareil soit éteint et complètement froid avant de mettre le couvercle en place afin de réduire l'accumulation de poussière. Ne mettez jamais le couvercle en place lorsque le stérilisateur est encore chaud. En cas de surchauffe de l'appareil suivi d'un déclenchement du disjoncteur de protection, laissez-le refroidir complètement puis éteignez-le et appuyez sur le bouton rouge que vous voyez dans l'appareil lorsque vous regardez à travers l'un des orifices de refroidissement.

Nettoyez les billes de verre dans le cadre de travaux de routine et remettez-les en place lorsqu'elles sont sèches. Utilisez une cuillère pour enlever les billes de verre afin d'éviter que celles-ci ne se collent dans le rebord de la cavité.

IMPORTANT : N'utiliser cet appareil qu'à des fins de recherche. NE PAS l'utiliser dans des situations impliquant des êtres humains ou des animaux de valeur. NE PAS l'utiliser non plus dans un environnement avec des gaz / substances inflammables.

F · S · T